

БРЕЙСЫ АЙОВА

Инструкция по эксплуатации

Адаптированный перевод



vk.com/iowa_brace

CLUBFOOT SOLUTIONS, INC.
2509 RIVER RUN CT. NE
CEDAR RAPIDS, IA 52411, USA
319-294-5382
INFO@CLUBFOOTSOLUTIONS.ORG

Родителям и врачам доступны следующие ресурсы о брейсах Айова:

- Группа VK https://vk.com/iowa_brace
- Бесплатное приложение Clubfoot Solutions
- Канал YouTube Clubfoot Solutions
- Веб-сайт Clubfoot Solutions <http://www.clubfootsolutions.org/>

Мы рекомендуем медицинским специалистам прочитать данную инструкцию по эксплуатации перед тем, как назначить брейсы Айова пациенту.

Для получения дополнительной информации вы можете

- связаться с Clubfoot Solutions в 2509 River Run Ct. NE, Cedar Rapids, IA 52411, USA, телефон (+1) 319-294-5382 www.clubfootsolutions.org
- обратиться к дистрибьютеру в Российской Федерации компании BraceSPb (Санкт-Петербург), телефон +7 (904) 514-28-00 www.bracespb.ru



СОДЕРЖАНИЕ

Противопоказания.....	4
Описание брейсов Айова.....	4
Составные части брейсов Айова.....	4
Ботинки.....	5
Платформы.....	5
Гибкая планка Айова.....	5
Сборка брейсов.....	6
Определите правильный угол для каждого ботинка.....	6
Сборка платформы и ботинка для угла 60 градусов.....	7
Сборка платформы и ботинка для угла 30 градусов.....	8
Присоединение гибкой планки Айова к ботинкам.....	9
Отсоединение платформы от планки.....	9
Надевание брейсов на ребенка.....	10
Снятие брейсов.....	11
Чистка и обслуживание.....	11
Решение проблем.....	11
Перечень продукции Clubfoot Solutions для брейсов Айова.....	12
Размерный ряд брейсов Айова.....	13

Iowa
Brace

By Clubfoot Solutions

Противопоказания

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Брейсы Айова разработаны и предназначены для детей, чья косолапость полностью исправлена по методу Понсети. Не используйте брейсы, если у ребенка частично исправленная косолапость или рецидив косолапости, так как это может привести к боли и травмам у ребенка.

Если любая часть брейсов Айова (ботинок, ремни, платформа, заглушки, винты, или гибкая планка Айова) неисправна или повреждена, не используйте поврежденную деталь. Для информации о гарантии, замене и политике возврата посетите <http://www.clubfootsolutions.org/>.

Если ношение брейсов Айова приводит к раздражению кожи или волдырям у ребенка или к другим побочным эффектам, которые не могут быть исправлены путем правильного использования брейсов Айова (см. также ниже раздел "Решение проблем"), проконсультируйтесь с лечащим врачом.

Описание брейсов Айова

Брейсы Айова носят для поддержания коррекции косолапости и предотвращения ее повторения (рецидива) после того как положение стопы было полностью исправлено с использованием метода Понсети. Дети должны носить брейсы на обеих ногах даже если косолапость только на одной из них. Ботинки устанавливаются на угол отведения 60 градусов для стопы с исправленной косолапостью и на 30 градусов для здоровой стопы.



Рис. 1 Пример левосторонней косолапости

В этом примере левосторонней косолапости платформа левого ботинка установлена на угол 60 градусов, а платформа правого ботинка установлена на угол 30 градусов.

Составные части брейсов Айова

Брейсы Айова состоят из следующих частей:

- Одна пара ботинок (левый и правый)
- Две платформы (по одной на каждый ботинок)
- Две заглушки (по одной на каждую платформу)
- Четыре винта (по два на каждую платформу)
- Одна гибкая планка Айова
- Два ключа разблокировки



Ботинки

Каждый ботинок имеет силиконовую вставку, язычок, ремешки. Открытый носок позволяет использовать дополнительное пространство для роста стопы между сменой размера ботинок. Ботинки выпускаются в двенадцати размерах (детских размерах США), от 000 до 9 (См. Размерный ряд брейсов Айова на стр. 15).



Рис. 2 Ботинки Айова

Платформы

Платформы могут использоваться как с левым так и с правым ботинком. Платформы имеют два слота по бокам, которые позволяют установить угол отведения ботинка 30 или 60 градусов. Запирающий язычок фиксирует планку на платформе, не позволяя детям отсоединить ее. Clubfoot Solutions предоставляет ключ разблокировки, чтобы облегчить отсоединение гибкой планки Айова от платформы. Платформы бывают двух размеров. Маленькие - для ботинок 000-3 размеров и большие для ботинок 4–9 размеров. Заглушки устанавливаются на платформу, чтобы предотвратить присоединение планки в неправильном положении. Винты используются, чтобы присоединить платформы к ботинкам Айова.



Рис. 3 Платформа брейсов Айова

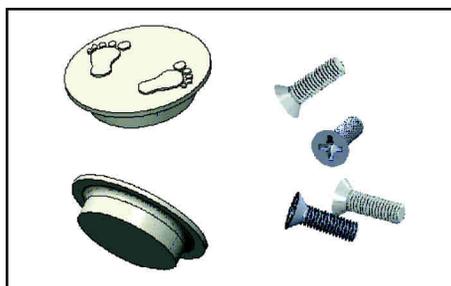


Рис. 4 Заглушки и винты



Рис. 5 Ключ разблокировки

Гибкая планка Айова

Гибкая планка Айова имеет фиксированный угол тыльной флексии 15 градусов. Планка производится в трех размерах. Несмотря на то, что выбор длины планки остается на усмотрение лечащего врача, предлагаемая длина планок для разных размеров ботинок выглядит следующим образом:

- Размеры ботинок от 000 до 3: планка 8 дюймов (20.3 см)
- Размеры ботинок от 4 до 6: планка 10 дюймов (25.4 см)
- Размеры ботинок от 7 до 9: планка 12 дюймов (30.5 см)

Сборка брейсов

На следующем рисунке показано, как части брейсов Айова сочетаются между собой.



Общая схема сборки брейсов.



Чтобы посмотреть видеоролики, показывающие как собрать брейсы и как надеть брейсы на ребенка посетите группу VK https://vk.com/iowa_brace или сайт Clubfoot Solutions по адресу <http://www.clubfootsolutions.org/>

Определите правильный угол для каждого ботинка

Брейсы могут носить дети с исправленной двусторонней или односторонней косолапостью. Если у ребенка двусторонняя косолапость присоедините оба ботинка к планке под углом 60 градусов. Для ребенка с исправленной односторонней косолапостью присоедините планку под углом 60 градусов для стопы с исправленной косолапостью и под углом 30 градусов для здоровой стопы.

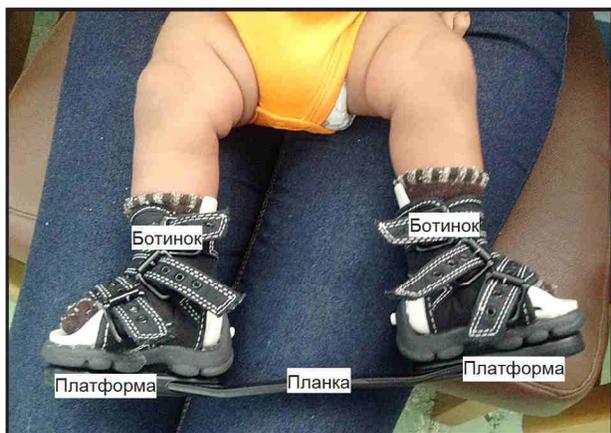


Рис. 6 Пример двусторонней исправленной косолапости. Оба ботинка установлены на угол 60 градусов.



Рис.7 Пример левосторонней исправленной косолапости. Левый ботинок установлен на угол 60 градусов, а правый установлен на угол 30 градусов

Сборка платформы и ботинка для угла 60 градусов

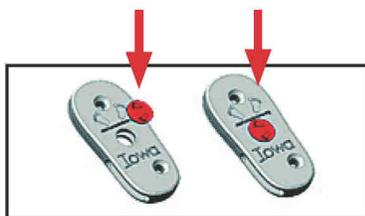
Это правильный угол для исправленной косолапости. Платформы могут использоваться как для левого так и для правого ботинка. Платформы имеют два слота по сторонам, которые определяют угол отведения ботинка, когда он присоединен к планке.

Чтобы собрать платформу и ботинок для угла 60 градусов:

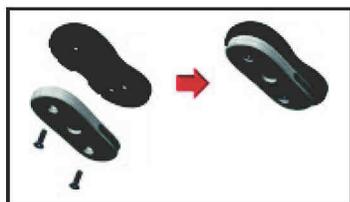
1. Найдите 60-градусный слот на боку платформы. Он находится ближе к пяточной части платформы. 30-градусный слот находится на противоположной стороне платформы ближе к ее середине.
2. Совместите платформу с подошвой ботинка так, чтобы 60-градусный слот был расположен со стороны пряжек ботинка (внутренней стороны ботинка), а пальцы логотипа Clubfoot Solution смотрели на носок ботинка.



3. Вставьте заглушку в центральное отверстие платформы со стороны подошвы ботинка. Заглушка предотвращает неправильное присоединение планки к платформе.



4. Используйте два прилагаемых винта, чтобы присоединить платформу к ботинку. Обратите внимание, что винты могут быть разной длины. В этом случае короткий винт используется в носовой части платформы, а длинный - в пяточной части платформы.



- Будьте осторожны, чтобы не перетянуть винты.
- Ботинки 000-3 размеров имеют два отверстия в пяточной области. Используйте отверстие, которое совпадает с отверстием платформы, когда она ровно прилегает к подошве ботинка.



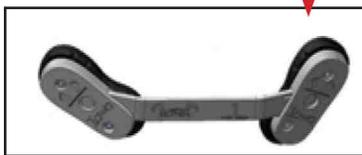
Сборка платформы и ботинка для угла 30 градусов

Это правильный угол для здоровой стопы, когда у ребенка односторонняя исправленная косолапость. Платформы могут использоваться как для левого так и для правого ботинка. Платформы имеют два слота по сторонам, которые определяют угол отведения ботинка, когда он присоединен к планке.

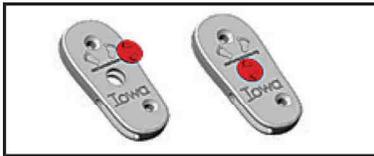
Чтобы собрать платформу и ботинок для угла 30 градусов:

1. Найдите 30-градусный слот на боку платформы. Он находится ближе к средней части платформы. 60-градусный слот находится на противоположной стороне платформы ближе к ее пяточной части.
2. Совместите платформу с подошвой ботинка так, чтобы 30-градусный слот был расположен со стороны пряжек ботинка (внутренней стороны ботинка), а пальцы логотипа Clubfoot Solution смотрели на носок ботинка.

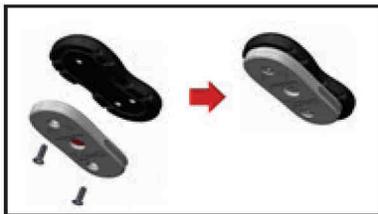
Угол 30 градусов



3. Вставьте заглушку в центральное отверстие платформы со стороны подошвы ботинка. Заглушка предотвращает неправильное присоединение планки к платформе.



4. Используйте два прилагаемых винта, чтобы присоединить платформу к ботинку. Обратите внимание, что винты могут быть разной длины. В этом случае короткий винт используется в носовой части платформы, а длинный - в пяточной части платформы.



- Будьте осторожны, чтобы не перетянуть винты.
- Ботинки 000-3 размеров имеют два отверстия в пяточной области. Используйте отверстие, которое совпадает с отверстием платформы, когда она ровно прилегает к подошве ботинка.

Присоединение гибкой планки Айова к ботинкам

Ботинки должны носиться вместе с планкой, чтобы удерживать коррекцию косолапости. Чтобы присоединить планку Айова к ботинкам:

1. Расположите планку так, чтобы ее концы были выгнуты вверх.
2. Вставьте концы планки в слот каждой платформы со стороны пряжек.
3. Убедитесь, что пряжки ботинок направлены друг к другу и брейсы установлены с 60-градусным отведением для стопы с исправленной косолапостью и с 30-градусным отведением для здоровой стопы.
4. Убедитесь, что установленная планка обеспечивает угол тыльной флексии 15 градусов.



Отсоединение платформы от планки

Запирающий язычок предназначен для того, чтобы ребенок не мог отсоединить планку от платформы. Для облегчения отсоединения планки в комплекте поставляется ключ разблокировки

Чтобы отсоединить ботинок с платформой от планки:

1. Нажмите на плоскую часть запирающего язычка.



Рис. 8 Пример разблокировки ключом

2. Вытяните планку из слота платформы, чтобы освободить ее.



Надевание брейсов на ребенка

Вам решать, в каком порядке надевать ботинки на ребенка. Если ребенок спокоен, наденьте ботинок сначала на ту ногу, которая причиняет ему наибольшее беспокойство. Если ребенок пытается толкаться, наденьте ботинок сначала на самую легкую ногу, поскольку ребенок с большой вероятностью будет толкаться и на втором ботинке.

Чтобы надеть брейсы на ребенка:

1. Наденьте носки на ребенка и убедитесь, что они хорошо облегают ногу и не имеют складок. Используйте хлопковые носки, которые прикрывают ногу везде, где она касается ботинка. Кожа ребенка может быть чувствительной после последнего гипсования и/или сначала могут быть припухлости, которые должны пройти через день или два.
2. Наденьте ботинок на ногу ребенка. Если швы носка давят на пальцы ребенка слегка вытяните кончик носка.
3. Согните колено ребенка и слегка надавите на бедро, чтобы убедиться, что пятка плотно сидит в ботинке.
4. Мягко нажмите на верхнюю часть стопы (в месте соединения стопы и голени) большим пальцем, чтобы убедиться, что пятка видна через смотровые отверстия в задней части ботинка.



Рис. 9 Пятка ребенка прижата вглубь чаши ботинка

Примечание: Пяточная часть ботинка имеет увеличенную чашевидную форму, чтобы предотвратить скольжение пятки. Пятка ребенка должна быть прижата глубже в чаше ботинка вниз и назад насколько это возможно.

6. Заверните язычок через ступню, убедившись, что он ровный и гладкий. Убедитесь, что край язычка находится снаружи силиконовой вставки, а не прилегает к ноге ребенка (рис. 10).
7. Плотно затяните средний ремешок. Затем затяните другие два ремешка.



Рис. 10 Язычок снаружи силиконовой вставки

8. Проверьте, чтобы пятка ребенка была прижата к чаше ботинка, посмотрев через смотровые отверстия в задней части ботинка.

Аккуратно потяните вверх и вниз за нижнюю часть голени. Если пальцы перемещаются вперед - назад, пятка недостаточно прижата и необходимо затянуть ремешок. Не затягивайте ремешок слишком сильно. Проведите пальцами под пальцами ребенка чтобы убедиться, что они прямые и не согнуты.

9. Вставьте гибкую планку Айова в слоты платформы, убедившись, что концы планки направлены вверх.

Снятие брейсов

Пряжка на брейсах Айова спроектирована так, чтобы ребенок не снимал ботинки. Запирающий язычок предназначен для того, чтобы ребенок не отсоединял планку от платформы.

Чтобы снять брейсы:

1. Расстегните ремешки (Рис. 11).
2. Чтобы вынуть гибкую планку Айова из платформы, нажмите на запирающий язычок и отсоедините ее. (Рис. 12)

К каждому брейсам Айова предоставляется два ключа разблокировки, чтобы облегчить снятие брейсов. Дополнительные ключи разблокировки могут быть приобретены отдельно.

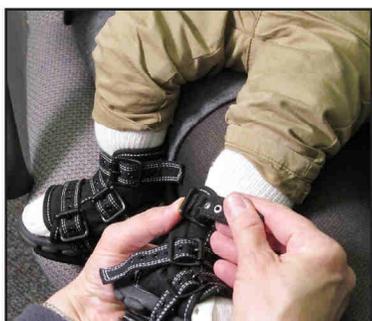


Рис. 11 Расстегните ремешки

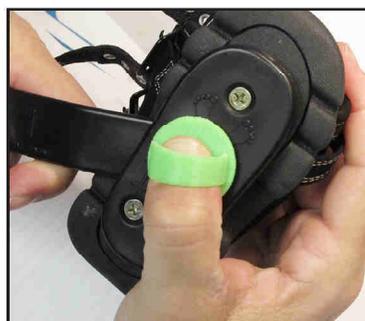


Рис. 12 Отсоедините планку

Чистка и обслуживание

Все части брейсов могут легко чиститься с использованием мыла и воды. Если ботинки влажные, дайте им полностью высохнуть прежде, чем надеть на ребенка. Избегайте химических веществ и хлорированных растворов, поскольку они могут повредить ткани ботинок.

Каждый ботинок прикрепляется к пластиковой платформе, используя два металлических винта. Осмотрите винты, чтобы убедиться, что платформы надежно закреплены на ботинках. Затяните винты, если они ослабнут, но не перетягивайте.

Решение проблем

Осмотрите кожу ребенка на предмет покраснений и волдырей. Покраснение, проходящее в течение 20 минут - это нормальное явление. Покраснение, которое сохраняется дольше 20 минут или волдырь может быть вызвано следующими причинами:

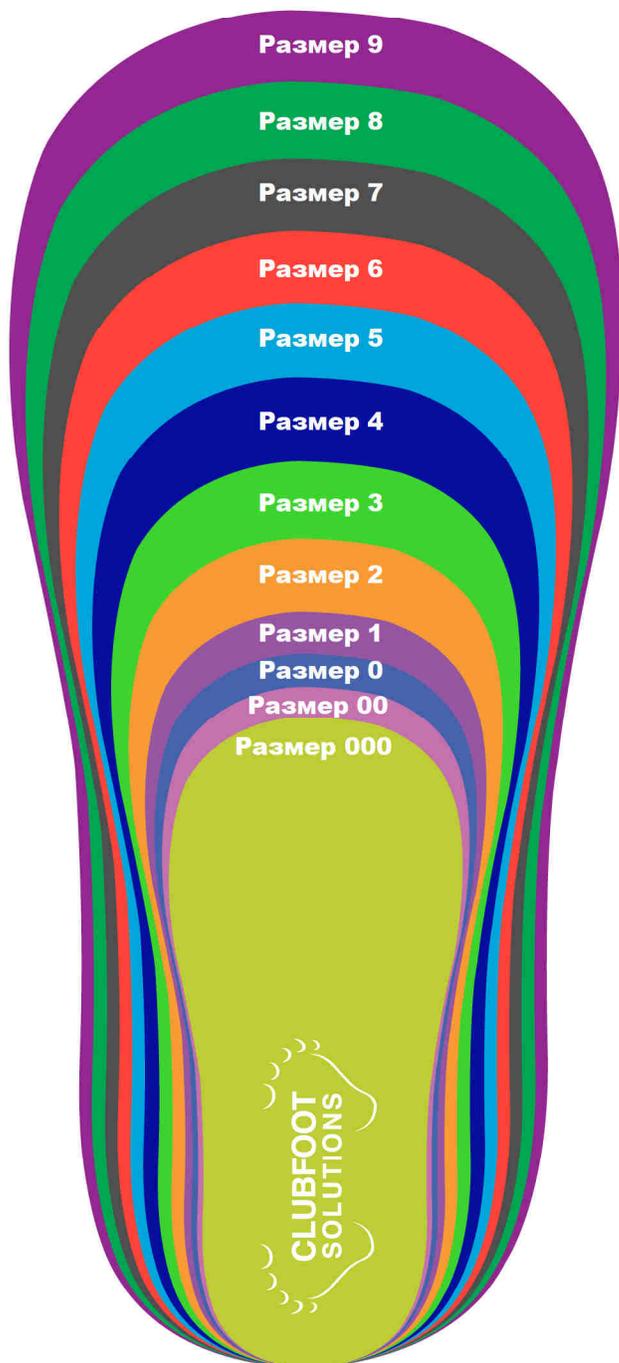
- Ремешки слишком ослаблены (самый распространенный случай)
- Ребенок перерос обувь.
- Ремешки слишком затянуты.
- Ткань ботинок или носков имеет складки.
- Язычок ботинка не заправлен снаружи силиконовой вставки.

Если покраснение не проходит в течение 20 минут или если волдырь увеличивается, важно определить причину проблемы. Помните, что брейсы Айова предназначены для поддержания положения стопы при полностью исправленной косолапости. Если стопа не была полностью скорректирована или произошел рецидив, то носить брейсы противопоказано.

ПЕРЕЧЕНЬ ПРОДУКЦИИ CLUBFOOT SOLUTIONS ДЛЯ БРЕЙСОВ АЙОВА

НОМЕР ЧАСТИ	НАИМЕНОВАНИЕ ПРОДУКЦИИ	ОПИСАНИЕ	РАСШИРЕННОЕ НАИМЕНОВАНИЕ	ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ
CFS-000	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 000	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-00	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 00	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-0	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 0	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-1	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 1	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-2	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 2	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-3	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 3	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-4	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 4	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-5	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 5	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-6	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 6	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-7	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 7	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-8	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 8	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-9	Брейсы Айова	Полужесткий AFO ботинок для косолапости, размер 9	Вкл. ботинки, планку, платформу, заглушки, винты, ключ	Пара
CFS-1-B	Брейсы Айова	Абдукционная шина - планка Денниса Брауна	Планка 8 дюймов (20.32см)	Шт.
CFS-2-B	Брейсы Айова	Абдукционная шина - планка Денниса Брауна	Планка 10 дюймов (25.4см)	Шт.
CFS-3-B	Брейсы Айова	Абдукционная шина - планка Денниса Брауна	Планка 12 дюймов (30.48см)	Шт.
CFS-PLAT	Брейсы Айова	Быстроразъемный механизм	Реверсивная платформа - 60 и 30 градусов	Шт.
CFS-PLUG	Брейсы Айова	Стопорная заглушка для реверсивной платформы	2шт в упаковке	Шт.
CFS-SCR-1	Брейсы Айова	Передний винт платформы 13мм	2шт в упаковке	Шт.
CFS-SCR-2	Брейсы Айова	Задний винт платформы, 17мм	2шт в упаковке	Шт.
CFS-KEY	Брейсы Айова	Ключ разблокировки	2шт в упаковке	Шт.

Размерный ряд брейсов Айова ДЛИНА СТЕЛКИ ПО РАЗМЕРАМ



Размер:

000	88мм
00	92мм
0	97мм
1	102.1мм
2	112.1мм
3	122.2мм
4	133.7мм
5	143.7мм
6	153.7мм
7	163.6мм
8	173.6мм
9	183.6мм



CLUBFOOT SOLUTIONS, INC.
2509 RIVER RUN CT. NE
CEDAR RAPIDS, IA 52411, USA
319-294-5382
INFO@CLUBFOOTSOLUTIONS.ORG



vk.com/iowa_brace



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands